



# Ópera chilena "Llacolén" cautiva al público en su estreno en el Teatro UdeC

DESDE BIOBÍO AL MUNDO:

La propuesta, creada por Víctor Hugo Toro Valencia y producida por la Corporación Cultural Universidad de Concepción, fusiona una leyenda mapuche con música sinfónica y una escenografía innovadora, destacando por su respeto cultural, pertinencia territorial y trabajo colaborativo.

Con una profunda raíz territorial y rescata una leyenda mapuche, este miércoles 11 de junio se realizó el estreno mundial de la ópera "Llacolén" en el Teatro UdeC, con un amplio marco de público en su primera función.

La obra original, compuesta y dirigida por el maestro Víctor Hugo Toro Valencia, congregó a más de 150 artistas y técnicos en escena, marcando un hito para la escena regional bajo la producción de la Corporación Cultural Universidad de Concepción (Corcudec) y con la destacada participación del Coro y la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción, pilares fundamentales en la puesta en escena de esta ópera.

La ópera —escrita en español y mapudungun— narra el drama de Llacolén, hija del lonko Galvarino, quien se enamora de un capitán español en plena guerra de Arauco. El conflicto entre el amor y la lealtad, la tensión cultural y el desenlace trágico, fue llevado al escenario con una propuesta escénica innovadora que fusionó proyecciones, música sinfónica y simbolismo visual. Una experiencia que no dejó a nadie indiferente.

Su director Víctor Hugo Toro inició la escritura de "Llacolén" durante la emergencia sanitaria provocada por la pandemia de Covid-19, retomando una idea que lo había acompañado desde los festivales de ópera en San Pedro de la Paz hasta 2012, cuando conoció la leyenda.

"Vi que la historia permitía posibilidades de hacer una ópera con ella y que los personajes estaban muy bien definidos. Pasé mucho tiempo, casi diez años, cumpliendo mis compromisos de director invitado, hasta que vino la pandemia. Cuando tuve más tranquilidad en casa, buscando algún proyecto para mantenerme sano mentalmente, vi la posibilidad de trabajar esto", recordó el director.

La obra integró un trabajo colaborativo de alto nivel que incluyó al destacado músico, investigador y divulgador del género lírico en Chile, Gonzalo Cuadra Balagna, quien asumió la escritura del libreto. La propuesta escénica fue liderada por el regisseur argentino Pablo Maritano, mientras que el diseño de vestuario estuvo a cargo de Paulina Catalán Bozo. Por su parte, la académica de la Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Geografía UdeC, Marianela Camarino Saavedra,



dirigió la escenografía.

Más allá de lo que imaginó en un inicio, Toro destacó el proceso creativo conjunto que enriqueció y reinterpretó la obra.

"Llacolén es una obra de mi imaginación. Yo la imaginé, yo la escribí, pero ella tenía que ser una cosa real. Tenía que ir a los atriles de los músicos, tenía que estar en las voces del coro, y eso significaba también ciertos ajustes. Y claro, mi primera reacción, al principio, fue '¿cómo lo hago para soltar la obra?'. Pero es la decisión correcta", relató.

En esta línea, el Director Ejecutivo de la Corporación Cultural Universidad de Concepción, Eduardo Díaz Rodríguez, indicó que esta evolución en el proceso creativo fue clave para el resultado final de esta ópera inédita.

"Cuando tomamos una partitura que se ha hecho muchas veces, uno tiene referencias y sabe qué caminos tomar desde el punto de vista interpretativo musical, del diseño o de la puesta en escena. Pero esta es una obra que ahora ve la luz. El compositor y el libretista sí la conocen, pero todas las demás personas que vienen de otras áreas se adentraron en el mundo de la obra de a poco, empiezan a probar cosas que piensan que van a funcionar y después tienen que negar o repensar, reconfigurar, reformular", destacó.

### RESPECTO CULTURAL CON LIBERTAD CREATIVA

Una de las grandes fortalezas de



La comunidad penquista llenó el Teatro de la Universidad de Concepción para disfrutar del estreno mundial del espectáculo musical.



"Llacolén" exhibió una puesta en escena de alto nivel con más de 150 artistas, entre músicos, cantantes y actores.

"Llacolén" es su abordaje cultural, equilibrando el respeto profundo por la cosmovisión mapuche con una propuesta artística que permite interpretación y creación. Para esto fue vital el trabajo realizado por la lingüista y académica de la Universidad de la Frontera, Jacqueline Caniquán Caniquán, quien asesoró al equipo en el uso del mapudungun, la simbología cultural y las lógicas propias del pueblo originario, asegurando un tratamiento respetuoso y contextualizado estos elementos en la obra.

"No queríamos ser cuestionados por algún tipo de apropiación cultural. También yo tenía la referencia general del mundo mapuche. Pero esta obra quería ir

más allá, que los personajes cantaran en mapudungun, y que la cosmovisión mapuche se hiciera presente en sus conceptos propios, no desde lo que nosotros entendíamos que debía ser el mundo mapuche. Jacqueline fue muy generosa con nosotros; nos ayudó mucho en la traducción de los textos, en entender ciertas lógicas mapuche que no necesariamente coinciden con las lógicas occidentales nuestras. Fue un trabajo que queremos hacer con mucho respeto", explicó Víctor Hugo Toro.

La directora de escenografía, Marianela Camarino, destacó que uno de los principales desafíos y del aprendizaje del proceso fue equilibrar la fidelidad cultural y

libertad artística.

"Siempre hay una interpretación en la creación de un imaginario, porque independiente que el mundo mapuche tiene ciertos códigos que se respetaron, también se propone algo nuevo, hay una interpretación. No es tan apagado, sin ser irrespetuoso para nada. Se conserva mucho el respeto a la tradición, los códigos, colores, la simbología, pero también hay un espacio para la creación dentro de eso", dijo la docente.

La escenografía, ideada de manera versátil para las particularidades del Teatro UdeC, incluyó grandes paneles móviles y el uso de mapping, permitiendo transiciones fluidas entre los múltiples espacios que exige la historia; la laguna, el campamento mapuche, los interiores españoles.

### APUESTA INSTITUCIONAL CON PROYECCIÓN

La obra no solo rinde homenaje a la leyenda regional, sino que también abre puertas a nuevas formas de creación desde el BíoBío. El director ejecutivo de Corcudec, Eduardo Díaz, calificó a "Llacolén" como una apuesta que responde a la misión institucional de impulsar creaciones propias con sentido territorial.

"Concepción es una tierra fértil que ha acogido a múltiples cultores de las artes líricas, cantantes, diseñadores, que no solamente han tenido una trayectoria importante dentro de la región, sino

también en escenarios del país como el Teatro Municipal de Santiago y también con carreras a nivel internacional. Y eso nos compromete como Corporación a ser un espacio de difusión y desarrollo de las artes líricas", afirmó.

La académica Marianela Camarino, también destacó el valor educativo del proyecto, subrayando la participación de estudiantes de Arquitectura y Teatro de la Universidad de Concepción en el proceso de creación, diseño y montaje.

"Hubo estudiantes que me ayudaron en el diseño de utilería, o fueron mis asistentes en el dibujo técnico y en la parrilla de iluminación. Ellos me dijeron que nunca imaginaron la complejidad que tenía un proyecto escénico, es un aprendizaje vivencial que es super relevante. Pienso en los estudiantes de segundo año de Teatro de la UdeC que están aquí y han vivido por dentro el proceso de creación y montaje, de movimiento escénico", dijo.

### ESPACIO PARA LA EMOCIÓN COMPARTIDA

El estreno de "Llacolén" fue el espacio para la consolidación de una comunidad creativa capaz de levantar un proyecto complejo y de gran nivel artístico desde Concepción.

"Hay que desmitificar el hecho de que la ópera es solamente para cierto segmento de la población. Creo que una de las cualidades de "Llacolén" es que es una historia muy territorial, conocida para muchas personas de acá. Es bonita esta impronta de la ópera como un elemento educativo y formativo de nuestra cultura, de nuestras historias y leyendas. También acerca a la gente el hecho que no siempre la ópera tiene que ser en italiano, en francés, sino que también puede ser en español, puede ser en mapudungun, tener elementos referentes conocidos para nosotros y poner en valor una cultura que convive en el día a día".

Para Toro, que su primera ópera haya cobrado vida en Concepción y con su propia batuta fue un privilegio.

"Ya el hecho de que esto esté sucediendo es mágico. Es singular y estoy muy agradecido con ello. Me gustaría mucho que "Llacolén" entre a ese hermoso panteón escénico donde está la Carmela de la Párgola de las Flores, la Negra Esther, la Viuda de Apablaza, esos personajes icónicos de nuestras tablas nacionales (...). Espero que tenga un lindo camino, llegue a otros escenarios y que tal vez viaje internacionalmente", concluyó.